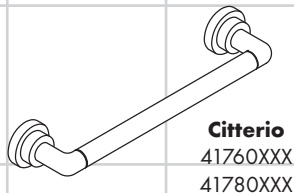


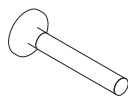
# AXOR<sup>®</sup>

## hansgrohe

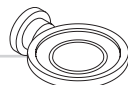
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>2</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>3</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>3</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>4</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>4</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>5</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>5</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>6</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>6</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>7</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>7</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>8</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>8</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>9</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	<b>9</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>10</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>10</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>11</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>11</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>12</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>12</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>13</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>13</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>14</b>
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	<b>14</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>15</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>15</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>16</b>



**Citterio**  
41760XXX  
41780XXX



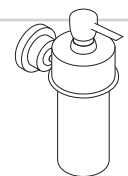
**Citterio**  
41528XXX



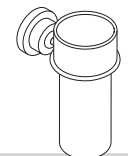
**Citterio**  
41733XXX



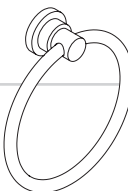
**Citterio**  
41738XXX



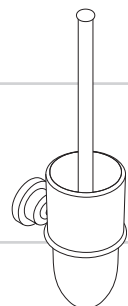
**Citterio**  
41719XXX



**Citterio**  
41734XXX



**Citterio**  
41721XXX



**Citterio**  
41735XXX



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Es darf ausschließlich nur der Haltegriff 41730XXX zum Festhalten benutzt werden, die übrigen Produkte sind für diesen Einsatzzweck nicht geeignet.
- Die ordnungsgemäße Befestigung und der feste Sitz der montierten Produkte ist in periodischen Abständen (jährlich) zu überprüfen.

## Montagehinweise

- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das Glas enthält Bleioxid.

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



### Maße (siehe Seite 17)

Mundgeblasene Teile - Maßabweichungen berechtigen nicht zu Reklamationen



### Serviceile

(siehe Seite 20)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = gold-optik



**Reinigung** (siehe Seite 20) und beiliegende Broschüre

Zum Füllen und Reinigen Pumpe und Deckel abnehmen.



**Demontage** (siehe Seite 20)

**Montage**  
siehe Seite 18

## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- N'utiliser que la poignée 41730XXX pour se retenir, les autres produits ne convenant pas à cette utilisation.
- Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés

## Instructions pour le montage

- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le verre contient de l'oxyde de plomb.

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



### Dimensions (voir pages 17)

Pièce soufflée artisanalement - Les différences de dimension ne justifient pas une réclamation.



### Pièces détachées

(voir pages 20)

XXX = Couleurs

000 = chromé

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = or l'optique



**Nettoyage** (voir pages 20) et brochure ci-jointe

Retirer la pompe et le couvercle pour remplir et nettoyer.



**Démontage** (voir pages 20)

**Montage**  
voir pages 18





### Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ Use only the handle 41730XXX for support, the remaining products are not intended to be used as supports.
- △ Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

### Installation Instructions

- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The glass contains lead oxide.

### Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Dimensions (see page 17)

The glass could be of a different size as illustrated due to it being blown by mouth.



### Spare parts

(see page 20)

XXX = Colors

000 = chrome plated

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = gold plated



### Cleaning (see page 20) and enclosed brochure

Lift off pump and lid for filling and cleaning.



### Dismounting (see page 20)

**Assembly**  
see page 18



### Indicazioni sulla sicurezza

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Per tenersi deve essere utilizzato esclusivamente l'impugnatura 41730XXX, gli altri prodotti non sono adatti per questo scopo d'impiego.
- △ Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico (annualmente).

### Istruzioni per il montaggio

- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il vetro contiene ossido di piombo.

### Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### Ingombri (vedi pagg. 17)

Pezzi soffiati - Non si accettano dei reclami a causa di tolleranze dimensionali



### Parti di ricambio

(vedi pagg. 20)

XXX = Trattamento

000 = cromato

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = dorato ottica



### Pulitura (vedi pagg. 20) e brochure allegata

Per riempire e pulire il contenitore togliere la pompa e il coperchio.

### Smontaggio (vedi pagg. 20)

**Montaggio**  
vedi pagg. 18



## ⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Solo debe utilizarse exclusivamente la manilla 41730XXX para sujetarse, los demás productos no son adecuados para este uso.
- ⚠ Debe comprobarse en intervalos periódicos (anualmente) que los productos montados estén bien fijados y asentados.

## Indicaciones para el montaje

- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El vidrio contiene óxido de plomo.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Dimensiones (ver página 17)

Piezas sopladas por la boca - Las diferencias de medida no dan derecho a reclamación



### Repuestos

(ver página 20)

XXX = Acabados

000 = cromado

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = oro óptica



**Limpiar** (ver página 20) y folleto anexo

Para llenar y limpiar quitar la bomba y la cobertera.



**Despiece** (ver página 20)

**Montaje**  
ver página 18

## ⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Alleen de handgreep 41730XXX mag gebruikt worden om zich vast te houden, de overige producten zijn voor dat gebruiksdoeleinde niet geschikt.
- ⚠ De reglementaire bevestiging en de vaste zitting van de gemonteerde producten moet regelmatig (jaarlijks) gecontroleerd worden.

## Montage-instructies

- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het glas bevat loodoxyde.

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



### Maten (zie blz. 17)

Mondgeblazen materiaal - Maatafwijkingen rechtvaardigen geen reclamaties



### Service onderdelen

(zie blz. 20)

XXX = Kleuren

000 = verchromd

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = verguld-look



**Reinigen** (zie blz. 20) en bijgevoegde brochure

Voor het vullen en reinigen pompje en afdekrozet verwijderen.



**Demontage** (zie blz. 20)

**Montage**  
zie blz. 18





### Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Man må udelukke de brugte håndtaget 41730XXX til at holde sig fast med. De øvrige produkter er ikke egnet til dette formål.
- △ Den korrekte montering og position af monterede produkter skal kontrolleres i regelmæssige afstande (årligt).

### Monteringsanvisninger

- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Glasset indeholder blyoxid.

### Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



#### Målene (se s. 17)

Mundblæste dele - der kan ikke reklameres mod småafvigelser.



#### Reserve dele

(se s. 20)

XXX = Overflade

000 = Krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed nickel

990 = Guld optik



**Rengøring** (se s. 20) og vedlagt brochure

Ved påfyldning og rengøring tag da pumpen og låget af.



**Afmontere** (se s. 20)

**Montering**  
se s. 18



### Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Para se segurar ou apoiar só pode utilizar a pega, visto os outros produtos não serem adequados para esse fim.
- △ A fixação e encaixe correctos dos produtos montados devem ser verificados periodicamente (anualmente).

### Avisos de montagem

- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O vidro contém óxido de chumbo.

### Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



#### Medidas (ver página 17)

O vidro poderá apresentar diferenças em relação ao ilustrado devido ao facto de ser feito por sopro.



#### Peças de substituição

(ver página 20)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = ouro ótica



**Limpeza** (ver página 20) e brochura em anexo

Retirar a bomba e a cobertura para encher e limpar.



**Desmontar** (ver página 20)

**Montagem**  
ver página 18

**! Wskazówki bezpieczeństwa**

- ! Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ! Do trzymania się może być używany jedynie uchwyt 41730XXX; pozostałe produkty nie nadają się do tego celu.
- ! W określonym czasie (co roku) należy sprawdzać właściwe zamocowanie i odpowiednie osadzenie zamontowanych produktów.

**Wskazówki montażowe**

- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończony w komplecie śruby i kotki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Szkło zawiera tlenek ołowiu.

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Wymiary** (patrz strona 17)

Ustnie dmuchane elementy – różnice w wymiarach nie podlegają reklamacji

**Części serwisowe**

(patrz strona 20)

XXX = Kody kolorów

000 = chrom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = nikiel szorowany

990 = złoty szlachetna

**Czyszczenie** (patrz strona 20) i dołączona broszura

Do napełniania i czyszczenia pompy zdjąć kłapkę.

**Demontaż** (patrz strona 20)**Montaż**

patrz strona 18

**! Bezpečnostní pokyny**

- ! Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ! K držení se smí používat výlučně držák 41730XXX, ostatní produkty nejsou vhodné pro tento účel použití.
- ! Upevnění podle předpisů a pevné usazení montovaných produktů je třeba kontrolovat v periodických časových intervalech (ročně).

**Pokyny k montáži**

- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné včnřivající spřary nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

**Opis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Rozměry** (viz strana 17)

Ručně foukané sklo - rozdíly v rozměrech neoprřavňují k reklamacji

**Servisní díly**

(viz strana 20)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = chrom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = zlato ocel

**Čištění** (viz strana 20) a přiložená brožura

K naplnění a čištění čerpadla sejmout víko.

**Demontáž** (viz strana 20)**Montáž**

viz strana 18





## ! Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Na držanie sa smie používať výlučne držiak 41730XXX, ostatné produkty nie sú vhodné na tento účel použitia.
- △ Upevnenie podľa predpisov a pevné osadenie montovaných produktov treba kontrolovať v periodických časových intervaloch (ročne).

## Pokyny pre montáž

- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Rozmery (viď strana 17)

Sklo má byť inej veľkosti než je zobrazené, lebo sa vyfukuje ústami. Nie je nárok na reklamáciu.



### Servisné diely

(viď strana 20)

XXX = Farebné označenie

000 = chróm

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = zlato ocel



**Čistenie** (viď strana 20) a priložená brožúra

Pri plnení a čistení čerpadla odoberte veko.



**Demontáž** (viď strana 20)

## ! 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 握柄只用于握持41730XXX，其它产品不适用于此项使用用途。
- △ 应定期（每年）检查已装配好的产品是否正常固定和固定定位。

## 安装提示

- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 该玻璃含氧化铅。

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



**大小** (参见第页 17)

玻璃由于使用嘴吹开的，所以尺寸可能与图示不同。



**备用零件**  
(参见第页 20)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = 镍拉丝

990 = 金色



**清洗** (参见第页 20) 并附有小手册

升高泵和盖子，用于加注和排放。



**拆卸** (参见第页 20)

**Montáž**  
**viď strana 18**



**安装**  
**参见第页 18**



## Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Для фиксации разрешается использовать исключительно рукоятку 41730XXX, остальные изделия непригодны для этой цели.
- △ Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

## Указания по монтажу

- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Стекло содержит оксид свинца.

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



### Размеры (см. стр. 17)

Делали выполненные способом ручного дутья – отклонения размеров не являются основанием для рекламаций



### Комплект

(см. стр. 20)

XXX = Цветная кодировка

000 = хром

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = глянцевое золото



**Очистка** (см. стр. 20) и прилагаемая брошюра

Для наполнения и очистки снимите насос и крышку.



**Демонтаж** (см. стр. 20)

**Монтаж**  
см. стр. 18

## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ Kapaszkodáshoz kizárólag csak a kapaszkodót 41730XXX szabad használni, a további termékek nem alkalmasak ilyen jellegű használatra.
- △ A felszerelt termékek szabályszerű rögzítését és szilárd elhelyezkedését rendszeres időközönként (évente) ellenőrizni kell.

## Szerelési utasítások

- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az üveg ólom-oxidot tartalmaz.

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Méretet (lásd a oldalon 17)

Fűvott alkatrészek - a méretbeli eltérések nem jogosítanak fel reklamációra.



### Tartozékok

(lásd a oldalon 20)

XXX = Színkódolás

000 = króm

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = arany-hatású



**Tisztítás** (lásd a oldalon 20) és mellékelt brossúrával

A töltéshez és tisztításhoz vegye le a szivattyút és a fedelet.



**Leszerelés** (lásd a oldalon 20)

**Szerelés**  
lásd a oldalon 18







## ⚠ Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Vain kahvaa saa käyttää kiinnittämiseen 41730XXX, muut tuotteet eivät sovi käytettäväksi siihen tarkoitukseen.
- △ Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

## Asennusohjeet

- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laatojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Lasi sisältää lyijyoksidia.

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikoniala!



### Mitat (katso sivu 17)

Käsinpuhalletut osat - mittapoikkeamat eivät ole peruste reklamaation tekemiselle.



### Varaosat

(katso sivu 20)

XXX = Värikoodaus  
 000 = kromi  
 300 = Polished RedGold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 820 = harjattu nikkeli  
 990 = kultaoptiikka



**Puhdistus** (katso sivu 20) ja oheinen esite

Poista pumppu ja kansi täyttää ja puhdistusta varten.



**Irrotus** (katso sivu 20)

**Asennus**  
**katso sivu 18**

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Det är bara handtaget 41730XXX som får användas till att hålla fast sig i. Övriga produkter är inte lämpliga till detta.
- △ Alla monterade produkter ska kontrolleras regelbundet (varje år) så att de sitter fast ordentligt.

## Monteringsanvisningar

- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Glaset innehåller blyoxid.

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



### Måtten (se sidan 17)

Handtillverkade delar - mätavikelser berättigar inte till reklamationer



### Reservdelar

(se sidan 20)

XXX = Färgkodning  
 000 = krom  
 300 = Polished RedGold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 820 = borstad nickel  
 990 = guld-optik



**Rengöring** (se sidan 20) och medföljande broschyr

Tag bort pump och lock för att fylla och rengöra.



**Demontering** (se sidan 20)

**Montering**  
**se sidan 18**





## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Fiksuoti reikia tik su rankena 41730XXX, kiti gaminiai šiam tikslui nepritaikyti.
- △ Gaminiių pritvirtinimo teisingumą ir patikimumą būtina periodiškai (kasmet) tikrinti.

## Montavimo instrukcija

- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Stiklo Sudėtyje yra švino oksidas.

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Išmatavimai (žr. psl. 17)

Stiklinė gali būti įvairių dydžių



## Atsarginės dalys

(žr. psl. 20)

XXX = Spalvos

000 = chrom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = aukso optika



**Valymas** (žr. psl. 20) ir pridama brošiūra

Valymui nuimkite siurbį ir dangtį.



**Išmontavimas** (žr. psl. 20)

**Montavimas**  
žr. psl. 18

## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Za držanje se smije koristiti isključivo držak 41730XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu neprikladni.
- △ U redovitim vremenskim razmacima (jednom godišnje) valja provjeravati propisnu pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda.

## Upute za montažu

- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Staklo ima olovni oksid.

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Mjere (pogledaj stranicu 17)

Stakleni dijelovi - različitosti dimenzija ne predstavljaju razlog za reklamaciju proizvoda.



## Rezervni djelovi

(pogledaj stranicu 20)

XXX = Boje

000 = krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = optika zlato



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 20) i priložena brošura

Kod punjenja i čišćenja crpke skinite poklopac



**rastavljanje** (pogledaj stranicu 20)



**Sastavljanje**  
pogledaj stranicu 18



### ⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Tutunmak 41730XXX için sadece tutamak kullanılabilir, diğer ürünler bu kullanıma uygun değildir.
- ⚠️ Monte edilmiş ürünlerin talimatlara uygun sabitliği ve sıkı durumu düzenli aralıklarla (yıllık) kontrol edilmelidir.

### Montaj açıklamaları

- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Cam kurşun oksit içerir.

### Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



### Ölçüleri (bakınız sayfa 17)

Ağza üfleme yapan parçalar -ölçü sapmaları- şikayet nedeni değildir



### Yedek Parçalar

(bakınız sayfa 20)

XXX = Renkler

000 = krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = altın-optik



**Temizleme** (bakınız sayfa 20) ve birlikte verilen broşür

Doldurmak ve temizlemek için pompayı ve kapağı çıkartın.

**Sökme** (bakınız sayfa 20)



**Montajı**  
**bakınız sayfa 18**

### ⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mânăși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Utilizați exclusiv mâneri de sprijin 41730XXX pentru a vă sprijini, cealaltă produse nu sunt potrivite pentru a fi utilizate cu acest scop.
- ⚠️ Fixarea corespunzătoare și poziția fixă a produselor montate trebuie verificate la intervale regulate (anual).

### Instrucțiuni de montare

- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sticlă conține oxid de plumb.

### Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Dimensiuni (vezi pag. 17)

Piese fabricate manual - diferențele de dimensiuni nu pot considera motivul unei reclamații.



### Piese de schimb

(vezi pag. 20)

XXX = Coduri de culori

000 = crom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = nichel mat

990 = auriu optic



**Curățare** (vezi pag. 20) și broșura alăturată

Pentru umplere și curățare scoateți pompa și capacul.

**Demontare** (vezi pag. 20)



**Montare**  
**vezi pag. 18**

**⚠ Υποδείξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κράτημα μόνο η λαβή 41730XXX. Τα υπόλοιπα προϊόντα είναι ακατάλληλα για τη χρήση αυτή.
- ⚠ Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η στερέωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα τοποθετημένα προϊόντα στηρίζονται καλά.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Το γυαλί που περιέχει οξειδίο του μολύβδου.

**Περιγραφή συμβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 17)

Τα τμήματα ελεύθερης σηματοδότησης και οι αποκλίσεις από τις διαστάσεις δεν δικαιολογούν τα όποια παράπονα.

**Αναλλακτικά**

(βλ. Σελίδα 20)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμωμένο

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = νικελ ματ

990 = οπτική χρυσού

**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 20) και συννημένο φυλλάδιο

Για την πλήρωση και τον καθαρισμό της αντλίας, να αφαιρείτε το κάλυμμα.

**Αποσυναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 20)**Συναρμολόγηση**  
βλ. Σελίδα 18**⚠ Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Za držanje se sme uporabljati izključno držalni ročaj 41730XXX, preostali proizvodi niso primerni za tovrstno uporabo.
- ⚠ V periodičnih presledkih (letno) je treba preverjati pravilno pritrditve in trdnost naseda montiranih proizvodov.

**Navodila za montažo**

- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrtilna ploskev na celotni površini za pritrditve gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Steklo vsebuje svinčeni oksid.

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!

**Mere** (glejte stran 17)

Ustno pihani deli - odstopanja v velikosti niso razlog za reklamacijo.

**Rezervni deli**

(glejte stran 20)

XXX = Barve

000 = krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = pozlačena

**Čiščenje** (glejte stran 20) in priložena brošura

Pri polnjenju in čiščenju snemite črpalko in pokrov.

**Demontaža** (glejte stran 20)**Montaža**  
glejte stran 18



## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikeyvastuste vältimiseks kindaid.
- △ Käepidet41730XXX võib kasutada ainult kinnihoidmiseks, ülejäänud tooted ei sobi selleks kasutusotstarbeks.
- △ Monteeritud toote nõuetekohast paigaldust ja kinnitust tuleb korrapäraselt (kord aastas) kontrollida.

## Paigaldamisjuhised

- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Klaasi sisaldab pliioksiidi.

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Mõõtude (vt lk 17)

Klaas võib olla erimõõduline, kuna see on suuga puhutud. Kaebus pole õigustatud.



### Varuosad

(vt lk 20)

XXX = Värvid

000 = kroom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = kuld optik



**Puhastamine** (vt lk 20) ja kaasas olev brošüür

Eemaldage täitmis ja puhastus pumba kate täitmiseks ja puhastamiseks.



**Mahamonteerimine** (vt lk 20)

**Paigaldamine**  
vt lk 18



## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Turēšanai drīkst izmantot vienīgi rokturi 41730XXX, pārējie produkti nav piemēroti šim nolūkam.
- △ Nepieciešams periodiski (reizi gadā) pārbaudīt, vai uzmontētie produkti ir pareizi piestiprināti un labi turas.

## Norādījumi montāžai

- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Stikla satur svina oksīds.

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



### Izmērus (skat. lpp. 17)

Izpūstas stikla daļas - izmēru atšķirības nevar būt reklamācijas iemesls.



### Rezerves daļas

(skat. lpp. 20)

XXX = Krāsu kodi

000 = hroma

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = zelta



**Tīršana** (skat. lpp. 20) un klāt pievienotais buklets

Lai piepildītu un iztīrītu, noņemiet sūkni un vāciņu.



**Demontāža** (skat. lpp. 20)

**Montāža**  
skat. lpp. 18



## Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječena i posekotina moraju nositi rukavice.
- Za držanje sme da se koristi isključivo drška 41730XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu nepodesni.
- Propisna pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda treba redovno da se proverava (jednom godišnje).

## Instrukcije za montažu

- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Staklo sadrži olovo oksid.

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Mere (vidi stranu 17)

Ručno napravljeni stakleni delovi - odstupanje dimenzija ne predstavlja razlog za reklamaciju proizvoda.



### Rezervni delovi

(vidi stranu 20)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

990 = dezen zlatna



**Čišćenje** (vidi stranu 20) i priložena brošura

Kod punjenja i čišćenja pumpe skinite poklopac.



**rastavljanje** (vidi stranu 20)

**Montaža**  
**vidi stranu 18**

## Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- For å holde seg fast skal kun håndtaket brukes 41730XXX. De øvrige produktene er ikke egnet for dette bruk.
- De monterte produktene skal regelmessig sjekkes om de er ordentlig festet og om de sitter fast.

## Montagehenvisninger

- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagperson, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Glasset inneholder blyoksid.

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Mål (se side 17)

Munnblåste deler - Måldifferanser gir ingen rett til reklamasjon



### Servicelever

(se side 20)

XXX = Fargekode

000 = krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = børstet nikkel

990 = gull-optikk



**Rengjøring** (se side 20) og vedlagt brosjyre

Ta av deksel og pumpe for fylling og rengjøring.






**Demontasje** (se side 20)

**Montasje**  
**se side 18**





## Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  За хващане да се използва само дръжката 41730XXX, останалите продукти не са подходящи за тази цел.
-  Правилното закрепване и правилното разположение на монтираните продукти трябва да се проверява периодично (ежегодно).

## Указания за монтаж

- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Стъклото съдържа оловен оксид.

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



### Размери (вижте стр. 17)

Ръчно духани части - Отклоненията от размерите не могат да бъдат повод за рекламация.



### Сервизни части

(вижте стр. 20)

XXX = Цветово кодиране

000 = хром

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = надраскан никел

990 = оптика на злато



### Почистване (вижте стр. 20) и приложена брошура

За пълнене и почистване свалете помпата и капака.






### Демонтаж (вижте стр. 20)

**Монтаж**  
вижте стр. 18



## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Vetëm doreza 41730XXX mund të përdoret për t'u mbajtur. Të gjitha produktet e tjera nuk janë të përshtatshme për këtë qëllim.
-  Montimi dhe pozicioni sipas rregullave i produkteve të montuara duhet verifikuar periodikisht (një herë në vit).

## Udhëzime për montimin

- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Xhami përmban oksid plumbi.

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### Përmasat (shih faqen 17)

Pjesë të fryra me gojë - devijime nga përmasat nuk ju japin të drejtën të bëni reklamacion



### Pjesët e servisit

(shih faqen 20)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = krom

300 = Polished RedGold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = nikeli i furqur

990 = optikë e artë



### Pastrimi (shih faqen 20) dhe broshura bashkëngjitur

Për mbushje dhe pastrim të hiqen pompa dhe kapaku.



### Çmontimi (shih faqen 20)

**Montimi**  
shih faqen 18



## ⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ يحظر استخدام المقبض إلا من أجل التثبيت فحسب 41730XXX. وبالنسبة لبقية المنتجات الأخرى، فهي غير صالحة لهذا الغرض من الاستخدام.
- ⚠️ يتعين التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة والتأكد من الوضع الثابت للمنتجات المركبة على فترات منتظمة (سنويا)

## تعليمات التركيب

- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يحتوي الزجاج أكسيد الرصاص.

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**أبعاد** (راجع صفحة 17)  
قد يسبب البخار المتراكم على القطع تغييرًا في الأبعاد الحقيقية، ولذلك فإنه لا يلزم المطالبة بتوصليحات.



## قطع الغيار

(راجع صفحة 20)

XXX = الألوان

000 = كروم

Polished RedGold = 300

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

820 = نيكل مُفرّش

990 = لون ذهبي



**التنظيف** (راجع صفحة 20) والكتيب

المرفق

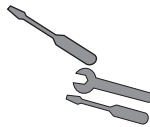
ارفع المضخة والغطاء للماء والتنظيف.



**فك التركيب** (راجع صفحة 20)

التركيب

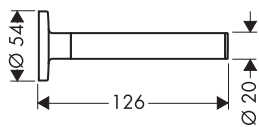
راجع صفحة 18



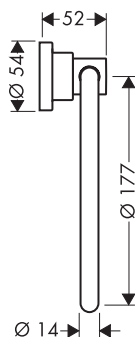




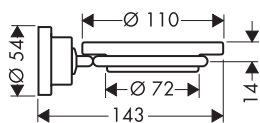
41528XXX



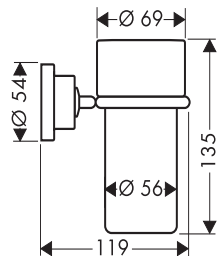
41721XXX



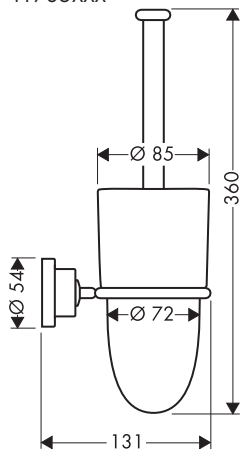
41733XXX



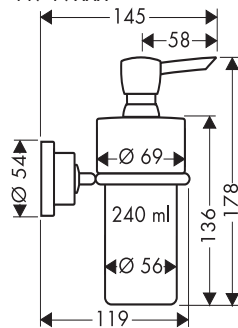
41734XXX



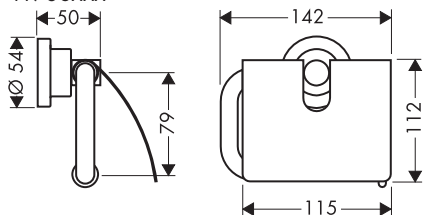
41735XXX



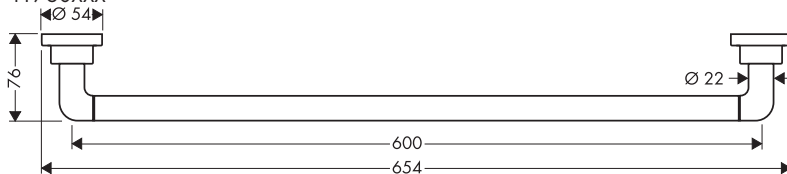
41719XXX



41738XXX



41760XXX



41780XXX

